

Licenças e atribuições dos modelos e recursos usados no Dublador V6

Versão 6.0 | revisão de 17 de setembro de 2026

Este documento identifica os modelos, checkpoints e recursos de terceiros efetivamente configurados nos fluxos de produção do Dublador V6. O objetivo é registrar as atribuições, restrições de uso e obrigações de redistribuição relevantes. Componentes antigos, opcionais ou meramente manuais não são apresentados como parte do fluxo homologado.

Conclusão principal: o V6 depende de modelos com cláusulas de uso não comercial e de recursos copyleft. A publicação ou monetização dos resultados e a distribuição do programa devem respeitar essas restrições e, quando necessário, usar uma autorização comercial ou um substituto compatível.

Declaração de uso pessoal e não comercial

O Dublador V6 é utilizado exclusivamente de forma local, pessoal e não comercial pelo Bispo Leandro Leão. O programa não se destina à venda nem à distribuição com finalidade de obter lucro, receita, remuneração, benefício econômico ou qualquer outra vantagem financeira, direta ou indireta.

As dublagens são produzidas exclusivamente como recurso auxiliar à compreensão do conteúdo, sem cobrança ou comercialização individual. Caso as ferramentas em uso lancem versões comerciais compatíveis com os ganhos obtidos quando o canal for monetizado, essas versões poderão ser adquiridas; alternativamente, as ferramentas poderão ser substituídas por versões que autorizem esse uso.

Os resultados gerados pelo V6 destinam-se ao uso pessoal do responsável, sem exploração comercial. Qualquer mudança de finalidade, disponibilização a terceiros, prestação de serviço, monetização ou forma de distribuição deverá ser precedida de nova análise das licenças e, quando aplicável, de autorização dos respectivos titulares.

Esta declaração registra o modo de uso atual do Dublador V6. Ela não substitui, restringe nem amplia os termos próprios de cada modelo, checkpoint, biblioteca, fonte ou serviço relacionado neste documento.

Restrições que exigem atenção

- OmniVoice, NLLB 200, SeamlessM4T v2 e MMS têm pesos sob licenças Creative Commons com restrição a uso comercial. O COMET Kiwi também é não comercial e ShareAlike.
- Uso monetizado, patrocinado, vendido ou incorporado a atividade econômica não deve ser presumido como permitido por uma licença NonCommercial. É necessária análise jurídica, autorização do titular ou troca do modelo.
- Rubber Band R3 é GPL v2 ou posterior. A redistribuição do executável exige cumprimento da GPL; uma distribuição proprietária pode exigir licença comercial.
- FastText lid 176 é CC BY SA 3.0 e exige atribuição. Alterações ou redistribuições do modelo devem preservar a mesma licença.

- Checkpoints com licença ausente ou ambígua no cartão local estão identificados no apêndice e não devem ser redistribuídos até a confirmação.

Modelos de síntese de voz

O banco de produção do V6 atribui OmniVoice como motor de síntese para os 133 idiomas cadastrados. O Piper permanece instalado apenas como complemento manual e não integra a cadeia TTS homologada.

Modelo ou recurso	Uso no V6	Licença / termos	Obriga��o principal e fonte
k2 fsa OmniVoice	TTS principal e clonagem de voz por refer��ncia	C��digo Apache 2.0; pesos CC BY NC	Informar a autoria, preservar a licen��a, limitar o uso a finalidades n��o comerciais e observar a proibic��o de clonagem n��o autorizada. Cart��o oficial
Qwen3 0.6B e tokenizador de ��udio do OmniVoice	Depend��ncias internas do checkpoint OmniVoice	Termos pr��prios incorporados ao pacote	Preservar os arquivos de licen��a fornecidos com o snapshot; a restric��o CC BY NC do checkpoint OmniVoice continua aplic��vel. Reposit��rio OmniVoice

Modelos de tradu  o

Modelo ou recurso	Uso no V6	Licença / termos	Obriga��o principal e fonte
NLLB 200 3.3B	Tradutor principal ou fallback	CC BY NC 4.0	Atribui��o obrigat��ria e uso n��o comercial. O cart��o tamb��m declara que o modelo n��o foi lan��ado para implanta��o em produ��o. Fonte oficial
MT MADLAD 400 3B	Tradutor principal ou fallback	Apache 2.0	Preservar licen��a, avisos e atribui��es se o modelo ou c��pia do software for redistribu��do. Fonte oficial
Large SeamlessM4T v2	Tradu��o de texto e fallback	CC BY NC 4.0	Atribui��o obrigat��ria e uso n��o comercial; a mesma fam��lia tamb��m �� usada no ASR. Fonte oficial
a 12B IT TranslateGemma	Tradutor principal ou fallback	Termos de uso Gemma	Manter aceite e conformidade com os Termos Gemma e a pol��tica de uso proibido; identificar o modelo e a origem. Termos oficiais
EMMA 500 Llama 3 8B Mono	Tradutor principal ou fallback	Llama 3 Community License	Cumprir a licen��a comunit��ria e a pol��tica de uso aceit��vel da fam��lia Llama 3, al��m de atribuir o checkpoint EMMA 500. Fonte oficial
Bible OPUS MT TC	Tradutor principal ou fallback em idiomas de baixo recurso	Apache 2.0	Preservar licen��a e avisos dos checkpoints direto e reverso quando houver redistribui��o. Modelo direto

Reconhecimento de fala e validação da dublagem

Modelo ou recurso	Uso no V6	Licença / termos	Obrigação principal e fonte
Whisper Large v3	ASR base por WhisperX e origem de vários ajustes	2.0 Apache	Preservar licença e avisos do modelo base; checkpoints derivados podem impor termos adicionais. Fonte oficial
MMS 1B All	ASR principal ou fallback multilíngue	NC 4.0 CC BY	Atribuição obrigatória e uso não comercial. Fonte oficial
SeamlessM4T v2 Large	ASR principal ou fallback	NC 4.0 CC BY	Atribuição obrigatória e uso não comercial. Fonte oficial
Omnilingual ASR CTC e LLM	ASR via CrispASR em idiomas selecionados	2.0 Apache	Preservar a licença dos pesos originais, dos GGUF convertidos e do executável CrispASR. Fonte oficial
IndicConformer 600M Multilingual	ASR de idiomas indianos	MIT	Preservar aviso de copyright e licença na redistribuição. Fonte oficial
CrispASR	Runtime local para checkpoints GGUF	MIT	Incluir a licença MIT do executável e respeitar separadamente a licença de cada peso carregado. Código fonte

A lista completa dos checkpoints ASR configurados como principais ou alternativas de fallback aparece no Apêndice A. A licença do checkpoint específico prevalece sobre a licença do modelo base quando trouxer condições adicionais.

Modelos de avaliação e controle de qualidade

Modelo ou recurso	Uso no V6	Licença / termos	Obrigação principal e fonte
Gemma 4 12B IT e Gemma 4 E2B IT	Auditoria semântica e triagem final	2.0 Apache	Preservar licença e avisos; observar também as políticas de uso aplicáveis ao modelo. Fonte oficial
LaBSE	Similaridade semântica da tradução	2.0 Apache	Preservar licença e avisos quando redistribuído. Fonte oficial
BGE M3	Similaridade semântica da tradução	MIT	Preservar copyright e licença na redistribuição. Fonte oficial
WMT22 COMET Kiwi DA	Avaliação de tradução em fluxos completos	NC SA 4.0 CC BY	Atribuição obrigatória, uso não comercial e ShareAlike para adaptações; o acesso ao repositório exige aceite. Fonte oficial
MetricX 24 Hybrid XL	Avaliação de tradução em fluxos completos	2.0 Apache	Preservar licença e avisos quando redistribuído. Fonte oficial

Recursos incorporados ao programa

Modelo ou recurso	Uso no V6	Licença / termos	Obrigação principal e fonte
FastText lid 176	Identificação automática de idioma	CC BY SA 3.0	Atribuir o FastText e as fontes de treinamento; redistribuir adaptações pela mesma licença. Documentação oficial
Rubber Band R3	Ajuste temporal do áudio	GPL v2 ou posterior, ou licença comercial	Se o executável for redistribuído, fornecer os avisos e cumprir a GPL e a obrigação de código fonte correspondente; para distribuição proprietária, avaliar licença comercial. Licença oficial
libsndfile	Leitura e gravação de áudio por DLL	LGPL 2.1 ou 3	Manter ligação dinâmica, informar a dependência e incluir os textos da LGPL na distribuição. Orientação oficial
Bree Serif	Fonte incorporada ao gerador de capas	SIL Open Font License 1.1	Incluir a OFL ao redistribuir a fonte; não vender a fonte isoladamente e preservar os nomes reservados. Fonte oficial
Mochiy Pop One	Fonte incorporada ao gerador de capas	SIL Open Font License 1.1	Incluir a OFL ao redistribuir a fonte; não vender a fonte isoladamente e preservar os avisos. Fonte oficial

Componentes retirados do aviso principal

Os itens abaixo foram removidos da relação de modelos de produção porque o código e o banco homologado do V6 não os usam como autoridade principal no fluxo atual:

- Piper TTS e todas as antigas vozes e bases por idioma: permanecem disponíveis apenas em telas ou rotinas complementares. Se o Piper for usado manualmente, a licença individual da voz escolhida continua obrigatória.
- XTTS v2: não integra a cadeia TTS homologada do V6.
- Qwen2.5 7B Instruct 1M e xlm roberta large: não aparecem no fluxo de produção atual que foi auditado.
- M Prometheus: o V6 define sua arbitragem como desativada na configuração de produção.
- Listas antigas de datasets de voz do Piper: não descrevem o TTS efetivamente usado pelo banco atual e, por isso, não devem ser apresentadas como dependências de produção.

Serviços externos opcionais

Google Docs e Google Translate, ChatGPT, HeyGen e YouTube podem ser acionados por telas ou rotinas opcionais. Esses serviços não são pesos locais distribuídos com o V6; quando utilizados, aplicam-

se os termos, políticas de privacidade e regras de atribuição do respectivo provedor. Este documento não substitui esses contratos.

Privacidade e uso responsável

O V6 processa localmente arquivos de áudio, legendas e uma gravação de referência de voz. Conforme o contexto e a possibilidade de identificar uma pessoa, voz e gravações podem constituir dados pessoais e, em certos usos, dados biométricos. A base legal, o consentimento, a finalidade, a retenção e a segurança devem ser avaliados para cada projeto.

É proibido usar a clonagem de voz para imitação não autorizada, fraude, engano ou violação de direitos de terceiros. A publicação de áudio sintético deve observar as regras das plataformas e a legislação aplicável.

Apêndice A Checkpoints ASR configurados

A relação abaixo foi extraída das cadeias principal e de fallback do banco de 133 idiomas do V6. Ela registra a licença declarada no cartão local de cada repositório em 17 de setembro de 2026. Modelos com licença não claramente declarada devem permanecer bloqueados para redistribuição até confirmação documental.

Licença indicada	Checkpoints configurados no banco de produção
<p>Apache 2.0</p> <p><i>Preservar licença e avisos.</i></p>	<p>AleksTv/whisper-medium-ky-merged</p> <p>amedcj/whisper-kurmanji</p> <p>andrewbawitlung/whisper-large-v3-turbo-mizonal3-E5-lus-v2026.06</p> <p>Aregay01/whisper-large-v3-tigrinya-experiment</p> <p>Axiveri/NaijaVox-2.0</p> <p>bagasshw/whisper-large-v2-javanese-openslr-v1</p> <p>BELLE-2/Belle-whisper-large-v3-zh</p> <p>ivrit-ai/whisper-large-v3</p> <p>ivrit-ai/yi-whisper-large-v3-turbo</p> <p>ixxan/whisper-small-uyghur-thugy20</p> <p>kinit/whisper-large-v3-sk</p> <p>Sagicc/whisper-large-v3-sr-cmb</p> <p>sammy786/wav2vec2-xlsr-interlingua</p> <p>seniruk/whisper-small-si</p> <p>seyyaw/whisper-finetuned-amharic</p> <p>simonl0909/whisper-large-v2-cantonese</p> <p>Sunbird/asr-whisper-51-african-languages</p>
<p>MIT</p> <p><i>Preservar copyright e licença.</i></p>	<p>ai4bharat/indic-conformer-600m-multilingual</p> <p>bartelds/whisper-large-v3-turbo-fy-cv22</p> <p>dhasmana/Bhojpuri-w2v-bert-2.0</p> <p>microsoft/paza-whisper-large-v3-turbo</p> <p>re-skill/whisper-large-v3-turbo-tj</p> <p>TalTechNLP/whisper-large-v3-turbo-et-verbatim-2604</p> <p>YonaKhine/finetuned-w2v2-bert-burmese-asr</p> <p>ZLSCompLing/Whisper-Large-V3-Turbo-Luxembourgish</p>

Licença indicada	Checkpoints configurados no banco de produção
CC BY 4.0 Atribuição obrigatória.	AigizK/w2v-bert-2.0-bashkort-russian-omnivoice andreoosthuizen/whisper-large-v3-afrikaans badrex/Ethio-ASR-oromo NCSpeech/stt_tl_fastconformer_hybrid_large nvidia/parakeet-tdt_ctc-0.6b-ja nvidia/stt_ar_fastconformer_hybrid_large_pc_v1.0 nvidia/stt_eo_conformer_transducer_large nvidia/stt_ka_fastconformer_hybrid_large_pc nvidia/stt_rw_conformer_transducer_large typhoon-ai/typhoon-asr-realtime UBC-NLP/Simba-W
4.0 CC BY SA Atribuição e ShareAlike.	CLEAR-Global/whisper-small-clearglobal-hausa-asr-1.0.0
3.0 CC BY SA Atribuição e ShareAlike.	Korla/whisper-large-v3-turbo-hsb-0
4.0 CC BY NC Atribuição e uso não comercial.	facebook/mms-1b-all facebook/seamless-m4t-v2-large Zenomis/sardinian-whisper
SA 4.0 CC BY NC Atribuição, uso não comercial e ShareAlike.	misterkissi/whisper-small-haitian-creole ogunlao/SBPN_multilingual_large
OpenRAIL Cumprir as restrições de uso responsável do cartão.	CoRaI-project/roest-whisper-large-v1
NVIDIA Open Model License Aceite obrigatório e preservação dos termos NVIDIA.	nvidia/parakeet-ctc-0.6b-vi

Licença indicada	Checkpoints configurados no banco de produção
<p>Verificar antes de usar ou redistribuir</p> <p><i>Licença não claramente identificada no cartão local auditado.</i></p>	<p>akera/whisper-large-v3-kin-full</p> <p>Bretagne/whisper-large-v3-turbo-audio_breton-transcription_breton</p> <p>Vardis/Whisper-Large-v2-Greek</p>

Apêndice B Lista mínima para distribuição

- Manter este aviso de terceiros e incluir os textos integrais das licenças aplicáveis na pasta de distribuição.
- Incluir os avisos Apache 2.0, MIT, CC, OFL, LGPL e GPL correspondentes aos arquivos efetivamente enviados.
- Não redistribuir pesos ou checkpoints com licença ausente, gated ou não aceita.
- Registrar a revisão exata ou o hash dos modelos para que futuras alterações de licença sejam auditáveis.
- Revalidar este documento sempre que o banco de idiomas, a cadeia de fallback ou os binários empacotados forem alterados.

Contato

Responsável técnico: Bispo Leandro Leão

E mail: bispoleandroleao@gmail.com

Contato destinado a assuntos técnicos, jurídicos e de licenças do projeto.